



AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge

EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge

ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e Forniture

SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

Offenes Verfahren mittels elektronischer Vergabe

Procedura aperta con modalità telematica

AOV/SUA L 008/2016
"EU-PROJECT SINFONIA "

MITTEILUNG Nr. 3

COMUNICAZIONE n. 3

Frage 1:

In der Wettbewerbsauslobung unter Punkt 2.7.1 wird im „Unterkriterium – Strukturpaneel X-LAM“ bei den Unterlagen, die der Bieter vorlegen muss, unter anderem die „Herkunftsbescheinigung Holz aus FSC-zertifizierten Wäldern“ verlangt.

Gleichermaßen wird im Punkt 18.08.10.30 der Ausschreibung definiert „Produktkettenzertifikate: Herkunft der Fichte aus FSC zertifizierten Wäldern: Die FSC 100%, Zertifizierung der Paneele ist erforderlich, ausschließlich FSC.“ Dies widerspricht der Definition lt. Beschluss der Provinz Bozen vom Februar 2012 (siehe Anlage ...3917e0.pdf), wo unter Punkt 3 die Nachhaltigkeitsbescheinigung wie folgt definiert wird: „Es werden als gültige Zertifizierungsstandards sowohl PEFC als auch alle lt. Beschluss des Europaparlamentes A6-0015-2006 art.11 gleichgestellten Verfahren anerkannt.“ Darüber hinaus hat das ARCA Zertifizierungsinstitut am 31.07.2014 beschlossen, dass die Fassung 2.0 der ARCA Zertifizierung keine Gültigkeit mehr hat („Fassung 2.00: Fassung zurückgezogen und durch die neue Fassung 3.00 am 31.07.2014 ersetzt“) und durch die Fassung 3.00 (siehe Anlage ...3917e0_1.pdf – Seite 31) ersetzt wurde, die für Holzwerkstoffe Folgendes aussagt: „Absicht dieser Produktspezifikation ist die Förderung des Einsatzes von Holzwerkstoffen im Gebäude: sie sind hergestellt aus Holz, das aus Wäldern stammt, die verantwortungsbewusst und nachhaltig bewirtschaftet werden, zertifiziert nach den Standards FSC und/oder PEFC (...) B1 Produktcredits auf Basis von zertifiziertem Holz mit Aufsichtskette (C.o.C. - Chain of Custody) FSC oder PEFC“. Ist die Aufsichtskette PEFC für

Quesito 1:

Nel disciplinare di gara al punto 2.7.1 in riferimento al “Sottocriterio – pannello strutturale X-LAM” nei documenti che l’offerente deve presentare si richiede tra gli altri anche “la certificazione della catena di custodia FSC del legname utilizzato”.

Allo stesso modo le voci di capitolato 18.08.10.30 si definisce “Provenienza dell’abete da foreste con certificazione della catena di custodia FSC. È richiesta la certificazione del pannello FSC 100%, solo ed esclusivamente FSC.”

Questo va in contrasto con quanto definito dalla delibera della provincia di Bolzano del febbraio 2012 (vedasi allegato ...3917e0.pdf) dove si delibera al punto 3 l’attestazione di sostenibilità “Vengono riconosciuti quali schemi di certificazione validi il sistema PEFC nonché quelli equiparabili in riferimento alla risoluzione del parlamento europeo A6-0015-2006 art.11”. Inoltre anche la certificazione ARCA ha deliberato in data 31.07.2014 che la revisione 2.0 della certificazione ARCA non è più valida (“ Rev.2.00: Revisione ritirata e sostituita dalla nuova revisione 3.00 il 31.07.2014...”) e sostituita dalla Versione 3.00 (vedasi all. ...3917e0_1.pdf - pag. 31) che specifica per i prodotti in legno: “L’intento della presente specifica è quello di valorizzare l’utilizzo di prodotti, posati nell’edificio in legno: realizzati con legno proveniente da foreste la cui gestione responsabile e sostenibile è stata certificata secondo gli schemi FSC e/o PEFC (...) B1 Credito Prodotti a base di legno certificato con Catena di Custodia (C.o.C. – Chain of Custody) FSC o PEFC.“ Alla luce di tali delibere è ammissibile in modo completamente equivalente in termini di criteri di

die Bewertung der Qualitätskriterien aufgrund der genannten Beschlüsse als vollkommen gleichgestellt zu betrachten?

Antwort 1:

Zusätzlich zur FSC-Zertifizierung wird auch die PEFC-Zertifizierung anerkannt, unbeschadet aller anderen im Ausschreibungstext geforderten Eigenschaften und Leistungen.

Frage 2:

In Bezug auf die Qualitätskriterien der angebotenen Produkte finden sich unter Kriterium 2 der Auslobung Aussagen zur Bewertung der Strukturpaneele X-LAM.

Als Qualitätskriterium wird unter anderem die „Umweltverträglichkeit in Bezug auf die Transportdistanzen zu den Herkunftswäldern sowie zum Verarbeitungsbetrieb“ genannt.

Es fehlt allerdings jedwede Vorgabe im Sinne einer max. Kilometerdistanz, um das Qualitätskriterium zu erfüllen. Die ARCA Zertifizierung (siehe Anlage ...3917e0_1.pdf – Seite 31) setzt zum Beispiel in der „Richtlinie 1. Holzwerkstoffe“ die maximale Punktezahl für „Holzwerkstoffe, die in einem Betrieb (Endverarbeitung) hergestellt wurden, der sich im Radius RES.1.2min ≤ 250 Km (Luftlinie) zur Baustelle befindet“ fest.

Wie wird die effektive Kilometerdistanz für die Ermittlung der Punktezahl bewertet? Wird etwa die Vorgabe aus der ARCA Zertifizierung verwendet, mit einer Kilometerdistanz in Luftlinie geringer als 250 Km?

Antwort 2:

Die Ausschreibungsunterlagen sehen keinen bestimmten Verweis auf die ARCA Zertifizierung vor.

Kriterium Transportdistanz für das Erreichen der Punktezahl

Bewertet werden:

- Distanz der Herkunftswälder in Luftlinie zur Baustelle,
 - Distanz aller Verarbeitungs- und Herstellungsbetriebe zur Baustelle;
- angerechnet wird dabei größte Distanz.

Frage 3:

Im Dokument Nr. AP_A_DD „Detaillierte Beschreibung der Arbeiten“ wird beim Kodex 09.01.20 der Holzquerschnitt mit >90mm angegeben, der Gesamtquerschnitt mit 100x80mm. Gemäß Marktrecherche gibt es aktuell nur 1 Fensterhersteller, welcher die

qualität auch la catena di custodia PEFC?

Risposta 1:

Viene accettata, oltre alla certificazione FSC, anche la PEFC, fermo restando tutte le altre caratteristiche e prestazioni richieste nella voce descrittiva.

Quesito 2:

Nel documento relativo ai criteri di qualità dei prodotti offerti, criterio 2 si fa riferimento alla valutazione per i pannelli strutturali X-LAM.

Tra tali criteri si descrive la “Sostenibilità ambientale in termini di distanza dalle foreste di origine e dal centro di lavorazione”.

Non si definisce nessun parametro in termini di chilometraggio entro cui tali criteri vengono soddisfatti.

La certificazione ARCA (vedasi all. ...3917e0_1.pdf - pag. 31), ad esempio, definisce nella “Specifica 1. Prodotti in legno” un punteggio massimo per “Prodotti a base di legno fabbricati in uno stabilimento (ultimo produttivo) ubicato entro un raggio RES.1.2min ≤ 250 km (in linea d’aria) dal cantiere”.

Come verrà calcolato criterio di distanza per il raggiungimento del punteggio? Viene considerato lo stesso parametro del certificato ARCA con distanza inferiore ai 250 km in linea d’aria?

Risposta 2:

La documentazione di gara non contempla alcun riferimento specifico alla certificazione ARCA.

Criterio di distanza per il raggiungimento del punteggio

Si valuterà:

- la distanza in linea d’aria della foresta di origine dal cantiere,
 - la distanza in linea d’aria di tutti i centri di lavorazione/produzione dal cantiere;
- si prenderà in considerazione la distanza maggiore tra queste.

Quesito 3:

Nel documento n. AP_A_DD “Descrizione dettagliata dei lavori”, al codice 09.01.20 la sezione del legno è indicata >90mm, la sezione totale di 100x80mm. In base a ricerche di mercato attualmente esiste solo un produttore di finestre in grado di soddisfare le

oben genannten Abmessungen einhalten kann.

Wir bitten um Richtigstellung dass die Abmessungen der Querschnitte frei wählbar sind und diese nicht bewertet werden.

Antwort 3:

Eine Überprüfung der Marktsituation hat ergeben, dass es durchaus mehr als nur ein einziges Produkt mit den geforderten Eigenschaften gibt. Es wird allerdings richtig gestellt, dass:

- der tragende Holzquerschnitt eine Stärke von ≥ 90 mm aufweist
- der Gesamtquerschnitt inkl. Aluminiumprofil nur ungefähr 100x80 mm betragen muss, unbeschadet der Tatsache, dass eine ausreichende Netto-Glasfläche vorhanden sein muss.

Frage 4:

In den Bewertungskriterien/Kriterium 2 /Unterkriterium 1 wird verlangt: Bescheinigung der Luftdichtheit des Paneelsystems + vorgesehene Fenster Mittels Luftdichtheitszertifikat laut UNI EN 12114:2001. Laut Marktrecherche gibt es aktuell nur einen Fenster / Paneelhersteller, welcher ein Zertifikat des Paneelsystems + Fenster hat.

Wir bitten um Richtigstellung dass es möglich ist die Zertifikate einmal nur für das Paneelsystem und einmal nur für das Fenster abzugeben und diese gleichwertig wie ein einziges Zertifikat bewertet werden.

Der Nachweis der Luftdichtheit des Systems bestehend aus Paneel + Fensterelement wird deshalb gefordert, weil nur so überprüft werden kann, dass der Einbau des Fensters in das Paneel luftdicht erfolgt.

Es können separate Zertifikate eingereicht werden, aber über deren ev. Gleichwertigkeit in Bezug auf die Luftdichtheit des Gesamtsystems wird die Bewertungskommission befinden müssen.

Mit freundlichen Grüßen

Die Verfahrensverantwortliche

sopracitate dimensioni.

Chiediamo una rettifica che le dimensioni delle sezioni sono libere e che non verranno valutate.

Risposta 3:

Il controllo effettuato ha evidenziato l'esistenza sul mercato di più di un prodotto con le caratteristiche richieste.

A parziale rettifica, si specifica che:

- la parte portante in legno ha uno spessore ≥ 90 mm
- La sezione totale comprendente il profilo in alluminio è solo indicativamente 100x80 mm fermo restando la garanzia di una sufficiente superficie netta vetrata.

Quesito 4:

Nei criteri di valutazione/criterio 2/sottocriterio 1 si pretende la certificazione di tenuta all'aria del sistema

pannello + serramento previsto mediante certificato di prova di permeabilità all'aria eseguita secondo UNI EN 12114:2001.

In base a ricerche di mercato attualmente esiste solo un produttore di pannello + serramento in possesso del certificato del pannello + serramento.

Chiediamo la rettifica che è possibile consegnare i certificati singoli rispettivamente del pannello e del serramento e che vengano valutati equivalenti ad un certificato unico.

La richiesta tenuta all'aria del sistema pannello + serramento nasce dalla necessità di ricevere adeguata assicurazione rispetto all'ottenimento delle prestazioni di tenuta all'aria.

Possono essere presentati certificati separati ma l'equivalenza in termini di prestazione dovrà essere valutata dalla commissione.

Distinti saluti

La Responsabile Unico del Procedimento